

# Memòria 2018



Memòria

Informe de la presidenta	5
Informe del vicepresident del Principat	7
Informe del vicepresident de les Illes	12
Informe de la vicepresidenta del País Valencià	19
Informe de la secretària	22
Informe del tresorer	28
Balanç de la situació a 31 de desembre de 2018	30
Compte de pèrdues i guanys a 31 de desembre de 2018	33
Cessions d'espai gratuïtes	36
Programa d'activitats 2018	37
Projecte d'activitats 2019	47

## Informe de la presidenta

*Bel Olid*

Són temps estranys aquests de viure en constant estat d'excepció i haver de continuar amb la vida, tanmateix, i empènyer endavant perquè no ens enterrin. Durant aquest any hem atès urgències europees com les directives que afectaran aviat els drets dels autors, hem buscat (i aconseguït) suports internacionals en la nostra lluita per la llibertat d'expressió, i hem fet pinya amb l'associació germana PEN Català, que ha rebut atacs injustos dels que creuen fer endreça a casa dels altres i no en la pròpia.

Però en èpoques difícils no es pot viure només de resistència, així que enguany hem tornat a ampliar el nombre d'entitats amb les quals treballem, hem tornat a obrir camins que fins ara no havíem trepitjat. Us parlaré de dos en concret: el QLit i el Premi Salvador Iborra.

Al juny vam celebrar el Primer Festival de Literatura Queer en Català, el QLit. La idea era oferir claus d'interpretació de les obres de la nostra literatura que sovint s'amaguen o s'obvien. Vam tenir persones expertes en ciberfeminisme, teoria queer, qüestions de gènere. I, com sempre, de literatura. El resultat va ser un festival en què teoria i pràctica ens van fer vibrar. A més, vam aconseguir que als participants habituals en les activitats de l'AELC s'hi afegissin nous públics que esperem haver interessat encara més en la nostra literatura.

D'altra banda, durant la tardor vam viure el Premi Salvador Iborra. Amb la complicitat de la Generalitat de Catalunya i el

Govern Balear (esperem afegir-hi la Generalitat Valenciana ben aviat), hem creat un premi en què la recompensa no és només l'habitual d'alguns calerons i la publicació del llibre, que també. Creiem que l'estímul a la creació entre els joves ha d'anar més enllà d'ajuts puntuals i és per això que hem dissenyat un premi en què hi ha catorze finalistes dels Països Catalans que reben una estada de formació en matèries diverses. Durant quatre dies els vam reunir a Olot per parlar de drets professionals, per fer tallers de recitació en públic, de creació de fanzines i, sobretot, per crear un vincle que ja ha començat a donar fruits amb l'organització de recitals conjunts.

Ens enorgulleix especialment que el premi es digui Salvador Iborra, company i amic de molts de nosaltres, que va ser assassinat el 2011. Iborra, jove ell mateix quan va morir, es dedicava a l'ensenyament i era un entusiasta de la poesia. Esperem que mitjançant aquest premi sapiguem transmetre la seva empena i el seu amor per la literatura.

Una altra novetat que estem implementant és la interpretació en Llengua de Signes Catalana d'alguns dels actes més importants de l'AELC, per tal d'arribar a més lectors. Tenim molt de camí per córrer, encara, en activitats inclusives en què pugui participar tothom, i estem disposats a fer-lo.

A la memòria d'activitats trobareu un resum de tota la resta de feina que hem fet i, al web, que presentarem renovat ben aviat, hi hem inclòs els vídeos de molts dels actes. Esperem que, si no ens heu pogut acompanyar en alguns d'ells, els pugueu gaudir i compartir ara.

Continuem endavant, doncs. Sense callar. No només sense fer ni una passa enrere, sinó avançant i ampliant i aprofundint en l'amor per la literatura, que exercim des de la dignitat professional i nacional.

## Informe del vicepresident del Principat

*Jordi Martín Lloret*

El 2018 ha estat un any eminentment polític, marcat per la reivindicació de les llibertats fonamentals, la d'expressió al capdavant de tot, perquè una associació que pretén vetllar pels drets dels escriptors no pot no lluitar activament i aferrissada per la normalitat democràtica i contra la censura, la repressió i la persecució que estem vivint al nostre país des de ja fa més d'un any. Malgrat aquesta anormalitat, des de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana no hem descuidat el compromís amb la llengua i la literatura. Ben al contrari, fins i tot podríem dir que l'activitat s'ha intensificat.

Del 7 al 28 de febrer es va oferir a Tarragona el curs de Neus Nogué sobre les «Característiques principals de la nova gramàtica normativa», que també es va fer a Lleida del 7 al 21 de març i es va repetir a Barcelona del 28 de maig al 18 de juny. L'èxit d'aquest primer curs sobre la nova gramàtica de l'IEC ens va animar a oferir-ne una continuació més pràctica a l'octubre, del 10 al 21: «Sessions pràctiques sobre la nova gramàtica normativa», també impartit per Neus Nogué.

El primer dissabte de març, com cada any, va tenir lloc el XXVI Seminari sobre la Traducció a Catalunya, dedicat en aquesta edició als escriptors que de tant en tant tradueixen i als traductors que de tant en tant escriuen. Sota el títol «Escrius o tradueixes?», el Seminari ja consolidat va aplegar una multitud de professionals i estudiants de traducció. La poeta i traductora

Meritxell Cucurella-Jorba va presentar l'Adrià Pujol, antropòleg, escriptor i traductor ocasional, que va entusiasmar el públic amb una conferència sobre els empelts recíprocs de la traducció literària i l'escriptura d'obra pròpia. Tot seguit, la Marina Espasa va entrevistar dos escriptors que, de tant en tant, també tradueixen: Imma Monsó i Lluís-Anton Baulenas; i el Seminari es va tancar, abans de la foto oficial de família i del dinar de germanor ja habitual, amb la taula rodona «Creació i creativitat: que el traduir no ens faci perdre l'escriure», amb Alba Dedeu, Yannick Garcia, Txema Martínez Inglés i Tina Vallès, moderats per Marta Marfany.

El 2 de maig es van lliurar els Premis de la Crítica Catalana 2018. Maria Guasch va rebre el guardó de narrativa i Zoraida Burgos el de poesia, en un acte celebrat a la Biblioteca de Catalunya que va constar d'un col·loqui, un recital amb micro obert i un sopar literari. I també al maig, l'AELC va oferir als seus socis un altre curs interessant, impartit per l'agent literària Carlota Torrents: «Llegim i entenem un contracte editorial». El dia 7 es va lliurar el XVIII Premi Jaume Fuster dels Escriptors en Llengua Catalana a Francesc Parcerisas, poeta, escriptor i traductor estimat que des de fa poc ja és també soci d'honor de l'Associació. Jo mateix vaig presentar un acte senzill i bonic a la sala Verdaguer de l'Ateneu en què Joaquim Sala-Sanahuja va parlar dels trenta anys de docència compartida amb Francesc Parcerisas, Iolanda Pelegrí va elogiar el paper d'en Francesc com a «administrador de la cultura» al capdavant de la Institució de les Lletres Catalanes, i finalment Anna Bou, Gemma Casamajó, Bel Olid, Marta Pera i Marcel Riera van llegir poemes del guardonat. El 10 vam celebrar poèticament els 40 anys de l'AELC, en el marc del festival Barcelona Poesia 2018, amb el recital «40 anys de l'AELC, 40 anys de poesia», ofert per Margarita Ballester, Núria Busquet, Guillem Gavaldà, Meritxell Gené, Ramon Guillem, Vicenç Llor-

ca, M. Antònia Massanet, Bel Olid, Jordi Pàmias, Susanna Rafart, Teresa Pascual, Antònia Vicens i Antoni Vidal Ferrando.

El juny va ser un mes important, perquè del 14 al 17 Barcelona va acollir el primer Festival de literatura Queer, el QLit, on van participar Eva Baltasar, Sílvia Bel, Ian Bermúdez, Josefa Contijoch, Bernat Cormand, Joan Duran i Ferrer, Pol Galofre, Guillem Gavaldà, Anna Gornés, Nicole Insogna, Maria Isern, Irene Jaume, Lluïsa Julià, Mar C. Llop, Teresa López-Pellisa, Lawrence Schimel, Biel Mesquida, Bel Olid, Mercè Otero Vidal, Daniel «Dj Pam Pool», Carol París, Lucas Platero, Sebastià Portell, Carles Rebassa, Elisabet Riera, Ricard Ruiz Garzón, Raquel Santanera, Encarna Sant-Celoni, Maria Sevilla, Estel Solé i Alba Torrents. L'èxit d'aquesta primera edició ens ha animat a repetir l'any que ve, amb el desig que el QLit es consolidi com un festival de referència no tan sols als Països Catalans, sinó arreu del món.

El 6 de juliol vam pujar a un autocar per anar a oferir un recital per la llibertat d'expressió a la presó de Brians 2, a Sant Esteve Sesrovires. Vam llegir-hi poemes d'Eduard Carmona, Jordi Martín Lloret, M. Antònia Massanet, Bel Olid, Marta Pérez Sierra, Sebastià Portell, Jordi Roig Pi, Marta Rovira, Ricard Ruiz i Ester Xargay.

El 12 de setembre, en plena eufòria de la *rentrée* literària i la Setmana del Llibre en Català, vam retre homenatge a Ko Tazawa, al qual vam fer soci d'honor en agraïment per la seva tasca de difusió al Japó de la llengua i la literatura catalanes. Van participar en l'acte Montserrat Costas, Joaquim Pijoan i Jon Viñaspre. I també en el marc de la Setmana vam celebrar la Nit dels autors, amb Odile Arqué, Blanca Busquets, Míriam Cano, Gina Clotet, Maria Escalas, Mercè Foradada, Raül Garrigasait, Jaume Mallofrè, Nú Miret, Roger Pelàez, Agustí Pons, Martí Sales, Carme Sansa i Estel Solé. El dia 15, «Perucho, Fuster i Pedrolo. Tres homenatges i un canon», amb Margarida Aritzeta, i

el dia 26, el Sopar Estellés, simultàniament a Barcelona, València, Palma i Brussel·les.

El 3 d'octubre el Liber 2018 va ser l'escenari de la taula rodona «Llengües petites, grans traduccions», amb Mercè Guitart, Laura Huerga, Matilde Martínez i Carolina Moreno, moderades per un servidor. Traductors i editors vam parlar de tarifes, mercats, figures, cultures i altres factors a l'hora de traduir i publicar llibres més enllà dels grans mercats com l'anglès o el castellà. I el 25, a Manresa, dins del festival Tocats de Lletra, Pere Perelló i Anna Pantinat van oferir el recital «A la panxa del tro».

Al novembre, dins del Festival Nacional de Poesia, que es va celebrar el dia 5 a Sant Cugat del Vallès, Glòria Julià, Víctor Leiva, Laura López i Jaume Pérez Montaner van oferir «Ocellades i altres vols a Josep M. Llompart». Els dies 23 i 24 Barcelona va acollir un altre seminari sobre traducció, aquest cop per a traductors del català a altres llengües d'Europa: «Small is Great». Van participar-hi Joan-Elies Adell, Izaskun Arretxe, Eugènia Broggi, Míriam Cano, Miquel Cabal Guarro, Marta Marfany, Neus Nogué, Jordi Nopca, Bel Olid, Sebastià Portell, Jordi Puntí i Aniol Rafel. I el dia 25 va tenir lloc la Jam d'Espectura dins el festival Paràbola, amb Bel Olid i Sebastià Portell.

En el tombant de novembre a desembre, els dies 30 i 1, vam celebrar el Congrés de Literatura Infantil i Juvenil Catalana, amb el títol «Llegir per llegir». La convocatòria va aplegar autors, il·lustradors, editors, bibliotecaris, llibreters i *booktubers*: Txabi Arnal, Josep Lluís Badal Marta Botet, Eulàlia Canal, Núria Càrcamo, Maite Carranza, Josep Ramon Cerdà, Saïd El Kadaoui, Anna Herráez, Lluís Farré, Miquel Àngel Llauger, Jordi Martín Lloret, David Nel·lo, Bel Olid, Gemma Pasqual, José Luis Ponce, Sebastià Portell, Raquel Pueyo, Carla Rovira, Ricard Ruiz, Teresa Saborit, Care Santos, Josep M. Soler, Irene Tortós-Sala, Jaume Valor Montero i Muriel Villanueva.

I, finalment, no podem deixar d'esmentar l'èxit de la continuació del projecte del Foment de la lectura al Casal d'Infants del Raval. En aquesta ocasió hi van participar Anna Cammany, Míriam Cano, Jaume Copons, Maica Duaigües, Montserrat Espallargues, Lluís Farré, Liliana Fortuny, Pilar Garriga, Montserrat Morera, Àngela Navarro, Ivone Puig, Conxita Tarruell i Maria Sevilla.

Un any més, però no pas un any qualsevol. Gràcies a tots els que ens hi heu acompanyat. Esperem que el 2019 sigui igual d'intens.

## Informe del vicepresident de les Illes

*Pau Vadell i Vallbona*

L'any va començar, com ja és habitual, amb un brindis de celebració el dia 20 de gener, celebració de sant Sebastià. A diferència d'edicions passades, aquest cop es va organitzar al Casal Balaquer. L'excusa de l'acte era la celebració del quarantè aniversari de la nostra associació. Hem de recordar que en la cloenda de l'àmbit de «Producció literària» del Congrés de Cultura Catalana, al Santuari de Lluc, el 27 d'octubre de 1977, un centenar d'escriptors varen aprovar els estatuts i varen designar una comissió gestora encarregada d'iniciar els tràmits per crear aquesta associació. Durant el brindis es lliuraren les làmines commemoratives als socis que ho són des de la seva fundació i férem el primer acte de l'Any Llompart amb la lectura d'alguns poemes amb la presència de Cèlia Riba, neboda del poeta homenatjat. Uns dies abans, es creava la Comissió Llompart amb el Govern de les Illes Balears, Consell de Mallorca, UIB, l'OCB i l'AELC per coordinar un seguit d'actes durant l'any.

El 22 de febrer l'AELC va publicar un manifest a favor de la llibertat d'expressió davant els atacs constants a què ens veiem sotmesos els escriptors, periodistes i artistes per dir el que pensam. En aquest cas ens toca de prop, ja que el raper mallorquí Valtònic ha hagut d'exiliar-se a fora per les lletres de les seves cançons.

Els dies 14, 19 i 28 de març tingué lloc a Sa Riera (UIB – Palma) un curs de dotze hores sobre les novetats normatives de

la Gramàtica de la llengua catalana. Va ser impartit per Nicolau Dols, professor titular de la Universitat de les Illes Balears, qui feu un repàs de la nova gramàtica i els canvis en l'ortografia que va introduir l'IEC a finals del 2016. El dilluns 19, també a la UIB, s'inaugurà l'exposició «40 anys, quaranta poetes, XL artistes» amb la tria de versos d'alguns dels nostres socis. Els escrits acompanyen la feina dels artistes plàstics. L'exposició rodará durant dos anys per diferents indrets dels Països Catalans.

L'endemà, dimarts 20 de març, vam canviar d'illa, i en aquest cas fou a Eivissa, per fer recordança d'un gran escriptor. Feia poc ens havia deixat el poeta eivissenc Manel Marí (1975-2018). En el recital hi participaren una bona colla de poetes, artistes i acadèmics amics del poeta: Antoni Albalat, Nora Albert, Josep Llus Aguiló, Sebastià Alzamora, Iolanda Bonet, Miquel Cardell, Felip Cirer, Àngels Escandell, Carles Fabregat, Julio Herranz, Bernat Joan, Isidor Marí, Jordi Marí, Àngels Martínez, Pere Joan Martorell, Neus Planelles, Eduard Ramírez, Bartomeu Ribes, Fina Riera, Pau Sarradell, Emma Segura, Marià Torres, Sergi Torró, Vicent Tur i Jaume Vidal Forteza, coordinats i presentats per Nora Albert; amb l'acompanyament musical de Susanna Rozsa, i es va fer a l'Auditori de Can Ventosa, d'Eivissa, amb la col·laboració de diferents institucions. I encara l'endemà, el 21, aprofitant que és el Dia Internacional de la Poesia, col·laborarem amb l'Obra Cultural Balear de Formentera per fer la IV trobada «Entre Illes», trobada anual que es fa entre les illes Pitiüses, la qual es realitzà a la biblioteca Marià Villangómez de Formentera. Hi participaren Bartomeu Ribes, Joan Ferrer, Nora Albert, Esteve Portas, Eva Tur, Pau Sarradell i Maria Teresa Ferrer.

A l'abril, els XXXV Premis Cavall Verd arribaven a Palma, Binissalem i Inca. Els dies 6 i 7 s'ompliren de versos de Jaume Pomar, l'homenatjat en aquesta edició. El divendres 6 començà

des del balcó de cal poeta a la Plaça Major una ruta poètica amb tast de whisky, «A la teva salut», conduïda per Pere Mas i amb recitals al llarg de la ruta en els quals participaren Odile Arqué, Pere Joan Martorell, Lluís Roda i M. Victòria Secall. Per acabar el dia férem «El darrer glop», una vetllada poètica al Hat Bar de Palma coordinada per Laia Martínez que consistí en un micro obert on tothom pogué recitar poemes propis o de Jaume Pomar.

L'endemà dissabte les activitats es traslladaren a Binisalem. A les 12h, a la Casa Museu Llorenç Villalonga, s'inaugurà la Biblioteca Pomar i l'arxiver Ramon Garcia feu una petita presentació del llegat de Pomar. Tot seguit, Gabriel Janer Manila, Rosa Llopart, Àngel Terron i Antoni Vidal Ferrando, moderats per Carlota Oliva, participaren en la taula rodona «En Jaume, poeta i amic».

Després de la visita a la Casa de Cultura Can Gelabert, se celebrà la segona tertúlia «Visions de Jaume Pomar». Ramon Garcia presentà el llibre *Estudis villalonguians*, i Pere Rosselló parlà sobre les influències artístiques i literàries del poeta.

Les activitats a Binissalem acabaren amb l'espectacle «Ocellada», un recital poètic d'homenatge a Josep M. Llompart, a càrrec de Glòria Julià i Víctor Leiva, en el marc de l'Any Llompart.

Tot seguit tingué lloc el sopar de lliurament dels premis que posà punt final a les jornades dels premis Cavall Verd. La reunió fou al restaurant Celler Can Amer d'Inca. El presentador, Joan Miquel Artigues, anuncià els guardonats durant el sopar. Antònia Vicens fou la guardonada amb el Premi Josep Maria Llompart per l'obra *Tots els cavalls* com a millor llibre de poesia en català publicat l'any 2017. El Premi Rafel Jaume a la millor traducció poètica en català de l'any fou per a Jordi Mas López per la traducció de *Tres veus lligades a Minase*, dels japonesos Sōgi, Shōhaku i Sōchō.

Pocs dies després, el 15 d'abril, ens vam haver de concentrar a la Plaça de la Reina, als peus de la Seu, per reclamar l'aturada de la repressió i per exigir la llibertat d'expressió a l'Estat espanyol, on cada dia es veuen vulnerats i reprimits drets fonamentals. El manifest «Els escriptors i les escriptores de les Illes contra la repressió» dona compte d'això. L'acte fou conjuntament convocat amb el PEN Català i l'Obra Cultural Balear.

Durant l'estiu no s'aturà l'activitat. El 3 de juny, a l'Escenari Obert de la XXXVI Fira del Llibre de Palma, que es va celebrar des de fa alguns anys al passeig d'Es Born, va tenir lloc l'Espai Reverb. Laia Martínez i Lopez presentà els participants. Vingut des de Menorca, Ismael Pelegrí esperonà la vetllada amb fragments del seu poema *De l'animal que s'imposa*. El seguien Maria Victòria Secall amb el poemari *El dia que va néixer Orlando*, el manacorí Joan Antoni Cerrato amb *El llegat de la cendra*. Rosa Planas aportà llum amb *Del Doctor Il·luminat al Doctor Fosc. De Ramon Llull al Doctor Faust*; i el periodista valencià Xavier Aliaga ens va revelar secrets de *Les quatre vides de l'oncle Antoine*. Acabà la vetllada l'eivissenc Bernat Joan i Mari que ens llegí el conte infantil *Leocàdia i el Basilisco Jesucristo*.

El dia 12 de juliol vam fer, a la seu de l'IME, un recital amb poemes de Josep Maria Llompart. Hi van intervenir: Maria Alcázar, Margarita Ballester, Bep Joan Casasnovas, Antoni Català, Francesc Florit Nin, Pere Gomila, Gustau Juan, Jordi Odrí, Ismael Pelegrí, Ponç Pons, Josefina Salord i Anna M. Ticoulat.

A Artà la sisena edició del festival PoésArt va comptar enguany amb l'activitat itinerant «Vins i versos», coorganitzada per la nostra associació juntament amb la Fundació Mallorca Literària i l'Ajuntament d'Artà. El 19 de juliol es va celebrar al claustre del convent franciscà de Sant Antoni de Pàdua. L'enòloga Bàrbara Mesquida va maridar tres vins del Llevant de Mallorca amb la poesia de Bernat Nadal, Miquel Rayó i Aina Torres.



També s'hi va recordar especialment el poeta Manel Marí, que havia participat en l'anterior edició d'aquesta activitat a Santanyí.

Passat l'estiu, repenguérem les activitats el 26 de setembre amb la Nit Estellés a Can Alcover de Palma, que va comptar amb l'assistència de la Consellera de Cultura del Govern de les Illes Balears, Fanny Tur, i amb alguns escriptors mallorquins, com Antoni Vidal Ferrando. També hi van assistir Nora Albert i Pere Gomila en representació de l'AELC i el president de l'Obra Cultural Balear, Josep de Luis. L'acte es va fer simultàniament a diferents indrets del país i a Brussel·les. Pocs dies després, se celebrà el Dia Internacional de la Traducció. El 28 de setembre a Menorca el traductor Miquel Àngel Llauger parlà de les seves traduccions i del fet de traduir. El 30, a la llibreria Drac Màgic, celebràrem el Dia de la Traducció amb Veü de Dona amb l'acte «El DIT de les altres», amb les traductores Maria Rosa Llabrés, Anna-Lisa Marí i Lucia Pietrelli.

A la Biblioteca Municipal de Santa Eulàlia del Riu es va dur a terme, el 19 d'octubre, la primera sessió d'«Escriure» sobre el teatre en català a les Pitiüses, a càrrec de Vicent Tur Riera. Les altres dues sessions foren els següents dos divendres consecutius. El 26 es parlà del teatre a Menorca amb Jordi Odrí i Joan Taltavull, i el 2 de novembre es dugueren a terme unes lectures dramatitzades d'obres encara no estrenades d'autors mallorquins. Es triaren textos d'Antoni Lluís Reyes i de Jaume Miró. Entremig, el 30 d'octubre, es va celebrar el «Lletres dites» a la Biblioteca Municipal Can Ventosa d'Eivissa. Una tertúlia literària i lectura d'obres de Margarita Ballester, Joan Josep Barceló i Bartomeu Ribes.

Vam poder gaudir de l'Espai Reverb menorquí dins el marc de la Fira del Llibre en Català que es va encetar el novembre a Maó. El dissabte 10 de novembre llegiren les seves novetats Margarita Ballester, Miquel Bezares, Pau Faner i Damià Rotger

i els presentà Pere Gomila. S'aprofità l'avinentesa de l'acte per presentar el nou cartell de promoció de la lectura en català. L'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana (AELC) volia contribuir, així, a la celebració de l'Any Llompart amb l'edició del nou cartell amb el vers «Que repiquin al vent les paraulasses» de Josep Maria Llompart i amb una il·lustració de l'artista Tonina Matamalas. Tancàrem la commemoració amb una conferència de Cèlia Riba sobre el poeta palmès el 19 de desembre a l'IME.

Per aquest curs escolar, dins el programa de Viu la Cultura, de la Conselleria de Cultura, hem col·laborat a posar en marxa «Escriptors a l'aula 2018». Lletres a les Aules és un programa de foment de la lectura i de promoció de la literatura que permet apropar l'alumnat al fet literari, millorar la comprensió lectora com a eina fonamental per accedir al coneixement, estimular i potenciar l'habilitat lectora i el coneixement de la llengua. Aquest any es proposaren una dotzena d'autors de Mallorca, de Menorca i d'Eivissa per tal de desenvolupar els tallers arreu dels centres educatius de les Illes Balears. L'activitat és gratuïta per als centres i ha tengut molt bona acollida.

En una altra línia de treball, ens vam adherir, juntament amb una quarantena més d'entitats i a petició del soci Miquel Rayó, a la campanya de l'associació Tramuntana XXI per exigir a totes les forces polítiques amb representació parlamentària un pacte transversal per elaborar un pla que garanteixi la sostenibilitat de la Serra de Tramuntana. Un lloc molt estimat pels mallorquins i que tanta literatura ha inspirat i tants escriptors hi han trobat refugi.

Per finalitzar aquest breu resum també voldria constatar la feina realitzada en algunes de les institucions on tenim representació. En el Consell Social de la Llengua Catalana del Parlament de les Illes Balears s'ha fet feina sobretot pels drets lingüístics en la sanitat. També en el Consell Municipal de Cultura de Palma,

hem participat en els debats i decisions que afecten les principals actuacions culturals de la ciutat. Així mateix, cal destacar la importància que té per a nosaltres com a eix estratègic el programa «Escriptors a l'aula» impulsat per la Conselleria de Cultura i que intentarem renovar cada any.

També hi ha hagut qüestions professionals que han anat sorgint com és la polèmica en la convocatòria dels premis Mallorca, la creació del premi de poesia Salvador Iborra amb la col·laboració de diferents territoris i les diferents actuacions en defensa de la llibertat d'expressió, acte amb què també hem obert aquest 2019 amb el Sant Sebastià Literari.

Així mateix, només em resta agrair a tothom la col·laboració i l'entesa a l'hora de resoldre diferents qüestions professionals i constatar la bona sintonia amb la resta de l'equip: Laia Martínez, Pere Gomila i Nora Albert; i esper que amb els socis que em feu la confiança.

## Memòria de la vicepresidenta del País Valencià

*Gemma Pasqual i Escrivà*

Històricament, el fet d'escriure ha estat vist com una pràctica inútil per a les dones i com la usurpació d'un dret que no ens pertany. Virginia Woolf va dir: «*Crec que passarà encara molt de temps abans que una dona pugui asseure's a escriure un llibre sense que sorgeixi un fantasma que ha de ser assassinat, sense que aparegui la pedra contra la qual estavellar-se.*» Des de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana en som ben conscients i és per això que, des de fa quatre anys, lliurem al País Valencià el premi la Lletra Lila, per contribuir a visibilitzar la trajectòria cívica i artística de dones especialment rellevants en l'àmbit de la cultura i la llengua, i alhora enriquir una diada reivindicativa com el 8 de març des d'una perspectiva literària. El 2018 la Lletra Lila es va atorgar a l'escriptora Mercè Viana.

I de fantasmes i pedres contra les quals estavellar-se, Josep Palau i Fabre en sabia molt i vam començar l'any fent-li un homenatge. El febrer, amb un èxit de participació, els escriptors i les escriptores ens van presentar la seva obra en la desena edició de la Nit de les Lletres Catalanes. L'abril vam dedicar la Diada de Sant Jordi al record del poeta Manel Marí, amb roses, lectures i brindis. El maig, dins el marc de la Fira del llibre de València, els nostres autors ens van oferir un magnífic recital de les seves novetats. I a Alacant vam celebrar la festa de la poesia. El juny vam lliurar els XXVIII Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians, en què vam fer un merescut homenatge a l'escriptor Joan

Navarro. Pel setembre, el Sopar Estellés va connectar Barcelona, València, Palma i Brussel·les. L'octubre, en companyia de l'Espai Ciència, vam començar el cicle «Els dijous de Frankenstein», un programa de conferències i de cinema en homenatge a Mary Shelley i el doctor Frankenstein en el bicentenari de la criatura.

Continuem buscant les sinergies de tots els agents culturals i institucions per visualitzar la nostra cultura i els nostres autors. Amb nous projectes, però també amb projectes consolidats com ara la Sisena Setmana del Llibre en Català al País Valencià, l'anomenada Plaça del Llibre, que enguany es va fer el mes de novembre a la plaça de l'Ajuntament de València, acompanyats d'Acció Cultural del País Valencià (ACPV), de l'Associació d'Editors del País Valencià, del Gremi de Llibrers de València i de la Fundació FULL. A més, també hi van participar nombroses editorials d'arreu dels Països Catalans i llibreries. Entre moltes altres activitats, es va lliurar el Premi d'Honor de la Plaça del Llibre a l'escriptora Isabel-Clara Simó i el Premi Plaça del Llibre de Difusió al programa d'À Punt Mèdia *Plaerdemavida*. Els nostres autors també van presentar els seus textos en un micro obert a la plaça. El novembre també vam celebrar un homenatge a Pedrolo en el centenari del seu naixement, amb una jornada a la Universitat de València, al matí, i una actuació musical i taula rodona, al vespre, a l'Octubre CCC.

A més, hem col·laborat en diverses activitats literàries com ara el Poefesta, Festival de Poesia d'Oliva; les jornades gastro-nomicoliteràries; els Premis Sambori; el Diploma de Cultura, Lectura i Literatura per a Infants i Joves, de la Universitat de València; i els actes culturals realitzats per la llibreria Fan Set.

La junta del País Valencià, acompanyada de tota la junta dels Països Catalans, continuarem defensant els vostres interessos, els dels escriptors i les escriptores que heu triat el català per a la vostra ploma, mantenint la vostra presència en el món

cultural, representant-vos en les institucions públiques, i amb un objectiu primordial, que és la nostra visibilitat.

Amics i amigues, benvolgudes sòcies i benvolguts socis, em resta donar-vos les gràcies per la vostra confiança, un any més. També vull agrair a la junta dels Països Catalans i concretament a la junta del País Valencià, a Carles Cortés, Núria Cadenes, Vicent Penya i Octavi Monsonís, la feina ben feta i el seu servei a les persones associades, sempre amb il·lusió i amb un somriure als llavis.

Continuarem avançant per tal de resoldre els nous reptes culturals que la literatura i els escriptors i les escriptores d'arreu del món tenim plantejats. Una llengua i una literatura mil·lenàries de què ens sentim orgullosos i orgullosos.

I continuarem lluitant contra les pedres i els fantasmes. Pedres i fantasmes que persegueixen rapers per les lletres de les seves cançons, tuiters i titellaires, pedres i fantasmes que mantenen tancats injustament presos polítics i condemnen les persones a l'exili. Esperem que les pedres i els fantasmes desapareguin per sempre més. Esperem que més prompte que tard les escriptores del segle XXI aconseguim un espai propi, un lloc per poder escriure, poder parlar, poder viure i, en definitiva, poder ser lliures, poder ser dones. Com deia la mateixa Woolf: «*Una dona ha de tenir diners i una cambra pròpia per escriure novel·les; i això, com veieu, deixa sense resoldre el gran problema de la veritable naturalesa de la dona i la veritable naturalesa de la novel·la.*»

## Informe de la secretària

*Maria Antònia Massanet*

Les tasques realitzades per la Secretaria de la nostra entitat al llarg del 2018 han consistit en la continuïtat en tota la gestió que, des de l'oficina, es du a terme. Aquest any, però, hi hagut canvis del personal administratiu atès que des del setembre en Josep Miàs, adjunt a la gestió, té una excedència d'un any i per substituir-lo s'ha contractat la Sara Serrano. El relleu del personal ha sigut imperceptible en la gestió i l'atenció al soci.

Enguany, els ingressos s'han incrementat respecte els anys anteriors, la qual cosa ha permès fer créixer les nombroses activitats i col·laboracions que hem organitzat, coorganitzat o en les que hem participat al llarg de l'any. Pel que fa a activitats, volem assenyalar solament una dada global: al llarg del 2018 han participat més de 200 persones en les més de 70 diverses activitats realitzades per l'Associació, ja sigui com a autors convidats, presentadors, crítics, jurats, redactors, assessors, etc. De totes aquestes activitats n'informem puntualment als socis a través dels butlletins electrònics que tenen una periodicitat quinzenal i dels mailings. També trobareu el detall de les activitats en els informes de les respectives vicepresidències, i dels afers econòmics i comptables en dona compte la tresoreria.

L'augment dels ingressos que ha sigut, sobretot, per la major dotació percebuda per CEDRO, que ha permès continuar amb el canvi de la imatge de l'Associació iniciat l'any passat en què vam presentar un nou logotip, a càrrec del dissenyador

Dídac Ballester. Aquest any s'ha pogut canviar el disseny de les publicacions, que segueixen la mateixa línia del nou logotip de l'AELC i també s'ha iniciat el procés de renovació de la pàgina web, per adaptar-la als nous temps, a les noves tecnologies i fer-la més àgil i dinàmica, sempre pensant amb l'usuari principal, els associats de l'AELC. Esperem tenir-la enllestida durant el primer trimestre del 2019.

Dins de l'apartat de comunicació digital, continuem amb l'ampliació i la millora dels canals. Així, es consolida l'accés a la informació del nostre web en diversos formats adaptats a mòbils, tauletes i ordinadors: més de 324.000 usuaris ens han visitat al llarg de l'any, amb més de 470.000 visites, cosa que dona una mitjana diària de més de quasi 1.300 visites. Pel que fa a la comunicació a través de les diferents xarxes socials, l'interès per la nostra entitat continua a l'alça. Així, doncs, tenim cap a 10.000 seguidors a Twitter, uns 3.200 seguidors al Facebook i 1.178 seguidors a l'Instagram, compte que vam obrir l'any passat. Pel que fa al Canal AELC a Youtube, 41.050 visualitzacions dels 61 vídeos que tenim.

Les consultes a les pàgines d'autor continuen sent les més nombroses. Dins de la feina d'ampliar-les i actualitzar-les, hem de dir que tanquem l'any amb 18 de noves, que fa un cens de 658 pàgines d'autors, entre històrics i contemporanis.

Dins del projecte «Lletres i memòria», que comporta l'enregistrament de fragments d'entrevistes als nostres socis i sòcies de més edat, n'hem enregistrat 12 de noves. Amb elles, ja són 200 els associats que han participat en aquest projecte.

En el capítol de publicacions, les que hem realitzat al llarg del 2018 han estat les següents:

- El Retrat 32, sobre Jordi Pàmias, Premi Jaume Fuster 2017, escrit per Miquel M. Gibert.

- El Quadern Divulgatiu 58 sobre el XXV Seminari sobre la Traducció a Catalunya.
- El Quadern Divulgatiu 59 sobre el Congrés dels Escriptors en Llengua Catalana.
- El Quadern Divulgatiu 60 sobre els Premis de la Crítica de l'AELC 2018.
- La Notícia bibliogràfica dels escriptors de les Illes 2017, a cura de Biel de la ST Sampol.
- La Notícia bibliogràfica dels escriptors valencians 2017, a cura de Ramon Guillem.
- La Notícia bibliogràfica dels socis de l'AELC 2017, a cura de Carme Ros i Josep Miàs.
- i la Memòria 2017.

La major part d'aquestes publicacions han estat en format digital (epub, kindle, pdf, pdf optimitzat, page flip), amb alguns exemplars en paper, per a aquells socis que no tenen correu electrònic i per a l'arxiu de la nostra associació.

En paral·lel a les activitats i a les publicacions, hem mantingut el conjunt de serveis universals, dels quals tots els associats es poden beneficiar: l'assessoria fiscal i jurídica, a més de les beques a l'Escola d'Esriptura de l'Ateneu Barcelonès, en què s'han subvencionat amb el 75 per cent del preu del curs un total de 15 socis per un import de 10.000 euros. Recordem que aquests ajuts són tant per a cursos presencials com virtuals, per donar les mateixes oportunitats a tots els socis, amb independència del seu lloc de residència.

Pel que fa a les activitats generals de l'AELC, a banda de les que, com hem comentat, ja detallen els informes de les vicepresidències i de la presidència, volem destacar que aquest any el Premi Jaume Fuster dels Escriptors en Llengua Catalana ha estat atorgat a Francesc Parcerisas, i Manel Marí fou l'encarregat de fer-ne la

glossa. Aquest any els representants de la crítica catalana van declinar assistir a la reunió anual en què l'Asociación Española de Críticos Literarios anuncia els premis, com a mostra d'enèrgica protesta per la manca de llibertat d'expressió a tot l'Estat i per a reivindicar el compromís de l'escriptura amb aquestes llibertats. Per donar més visibilitat a aquests premis que van recaure en Zoraida Burgos en la categoria de poesia i Maria Guasch, en la de novel·la, es va fer un acte a principis de maig a la Biblioteca de Catalunya. També volem assenyalar que els dies 23 i 24 de novembre l'Associació, de la mà de Miquel Cabal, va organitzar, amb la col·laboració de la Universitat Pompeu Fabra i el CEATL, l'edició pilot del projecte «Small is Great», en què van participar-hi 15 traductors literaris. Aquest programa vol ser una eina de suport als traductors de les literatures escrites en llengües europees i, en particular, afavorir la traducció literària de les anomenades llengües petites entre elles i cap a les llengües grans.

I vam acabar l'any celebrant el VI Congrés de Literatura Infantil Juvenil. «Llegir per llegir», al Centre Cívic Pati Llimona de Barcelona. El lliurament del Premi Aurora Díaz-Plaja, que enguany han rebut Àngels Rius i Carme Rubio, per l'article «La il·lustració serena de Carme Rifà», publicat a *Serra d'Or*, es va lliurar dins del Congrés.

En relació amb la nostra presència a institucions i organismes, tant nacionals com internacionals, relacionem a continuació les entitats següents de les quals l'AELC forma part:

- *ILC, Institució de les Lletres Catalanes* (Generalitat de Catalunya), des de la seva fundació el 1987, amb 2 representants a la Junta de Govern i 3 representants al Consell Assessor.
- *ClijCAT, Consell del Llibre Infantil i Juvenil Català*, des de la seva fundació el 1982, amb 1 representant a la Comissió Consultiva i 2 representants al Plenari.

- *Consell Social de la Llengua Catalana del Govern Balear*, des del 2015.
- *FULL, Fundació pel Llibre i la Lectura* (País Valencià). Membre del Patronat d'Honor des del 2015.
- *Consell de la Cultura de Barcelona* (Ajuntament de Barcelona). Membre del Plenari des de la seva fundació el 2007.
- *Consell de les Arts del Consell Insular d'Eivissa*. Membre des del 2012.
- *CEDRO, Centro Español de Derechos Reprográficos*. Membre com a entitat col·laboradora des de la seva fundació el 1988.
- *Federació d'Associacions d'Escriptors GALEUSCA*, composta per l' AELC, l'AELG (Asociación de Escritores en Lingua Galega) i l'EIE (Euskal Idazleen Elkarte). *Des de la seva fundació el 2008*
- *CEATL, Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires*. Des de la seva fundació el 1993.
- *CAE, Culture Action Europe* (antiga EFAH, European Forum for the Arts and Heritage). Membre des del 2015.
- *EWC, European Writers' Council*. Membre des del 1989.
- *IAT, International Authors Forum*. Membre des del 2015.

Acabem la memòria de la secretaria comunicant que el nombre de membres de l'Associació en acabar el 2018 era de 1.476 socis i sòcies, amb un moviment al llarg de l'any de 87 altes i 56 baixes, de les quals 13 han estat per defunció. Des d'aquí el nostre record a Lluís Alpera, Jordi Carrió, Josep Dalmau, Joan Fontcuberta, Jordi Gabarró, Francesc Malgosa Riera, Manel Marí, Josep Munté, Carmina Portell, Eduard Puig Vayreda, Robert Saladrigas, Màrius Sampere i Jordi Tiñena.

Voldria aprofitar per acomiadar-me, ja que deixo el càrrec per no poder seguir realitzant, per motius de salut, les tasques

que comporta amb el nivell de compromís adequat. Agraïxo molt a tota la junta, especialment la del Principat, i a la Secretaria, el seu suport en els darrers mesos. M'emporto molts bons records d'aquest període, així com tot l'aprens en el si de l'Associació, que desitjo que segueixi creixent en activitats i nombre de socis, i mantenint el compromís amb la llengua i la cultura catalanes que la caracteritza.

## Informe del tresorer

*Vicent Penya*

Aquest any la partida d'ingressos econòmics de la nostra entitat ha tornat a incrementar-se respecte de l'any 2017. Hem rebut uns 47.000,00 euros més en concepte de subvencions, en relació amb l'any passat. Aquest increment és, fonamentalment, per l'increment de la dotació de CEDRO, que ha passat de ser dels 55.000,00 euros rebuts l'any 2017 als 94.000,00 euros d'enguany, fruit de la major recaptació per la compensació per còpia privada. També, val a dir, que hem establert per primera vegada una col·laboració amb l'Agència Catalana de la Joventut de la Generalitat de Catalunya i Art Jove de les Illes Balears, per convocar el Premi de Poesia Salvador Iborra per a joves escriptors entre 16 i 30 anys, i de l'ACJ hem obtingut una dotació econòmica per al premi de 5.700,00 euros.

El pressupost de l'AELC de 2018 aprovat a l'assemblea de socis va ser d'uns 300.000 euros, però, en acabat l'any, hem de dir que aquest ha sigut d'uns 50.000 euros més dels pressupostats. Aquest increment, però, no ha representat una minva de les nostres finances, mercès a l'increment dels ingressos. L'actual situació política, la major col·laboració i la implicació amb les entitats internacionals per la defensa dels drets de les quals som membres, i el fet de voler ser presents i que els nostres socis tinguin una major visibilització en la vida literària dels Països Catalans, ens han portat a fer algunes activitats que no estaven previstes, en un primer moment. Entre elles, el Premi de Poesia

Salvador Iborra, ja esmentat més amunt; l'edició zero del projecte «Small is Great» —seminari de traductors del català a altres llengües d'Europa—; el recital poètic a Brussel·les per la llibertat d'expressió; la primera nit dels autors dins de la Setmana del Llibre en Català, etc. També, seguint la línia de canvi d'imatge que vam iniciar l'any passat amb la presentació del nou logo de l'AELC, enguany s'ha adaptat aquest canvi a les publicacions de l'AELC i s'ha començat a treballar amb el nou disseny de la pàgina web, que esperem que ja pugui ser una realitat durant el primer trimestre de l'any 2019.

Pel que fa a l'increment dels ingressos, en la partida corresponent hi ha, tal com expliquem cada any en l'informe del tresorer, la partida de Fons de reversió, que comprèn el romanent positiu de l'any 2014. Complint la legislació, cada tres anys els romanents positius han de figurar en els balanços com si fossin un ingrés de l'any comptable en vigor. Per tant, els ingressos reals han estat de 346.201,51 euros i la diferència respecte dels 369.518,51 euros que figuren com a ingressos totals és el romanent positiu de l'any 2014. I pel que fa al capítol de despeses, el total de despeses reals ha estat de 359.936,43 euros; per tant, per poder afrontar la diferència entre el deure i l'haver s'han hagut d'utilitzar 13.734,92 euros dels recursos propis. El detall, tant dels ingressos com de les despeses de l'any, el podeu consultar en el Balanç i el Compte de pèrdues i guanys que es presenta en la Memòria.

Malgrat la complexa situació política en què ens trobem, la situació econòmica de 2019 es preveu similar i confiem poder afrontar les activitats literàries, així com els serveis i els assessoraments que oferim als nostres associats, com cada any.

## Balanç de situació a 31 de desembre de 2018

### Actiu

<b>Immobilitzat</b>	<b>1.587,99</b>
<hr/>	
<b>Immobilitzacions immaterials</b>	<b>00,00</b>
Registre marca AELC Propietat Industrial	743,56
Amortització acumulada marca empresa	-743,56
<b>Immobilitzacions materials</b>	<b>1.587,99</b>
Mobiliari	5.050,88
Ordinadors	7.823,92
Impressores	283,25
Escàner	156,60
Fotocopiadora	1.834,02
Altres material informàtic	255,20
Amortització acumulada immob. material	-13.815,88
<b>Actiu circulat</b>	<b>393.263,01</b>
<hr/>	
<b>Deutors</b>	<b>46.446,45</b>
Ingrés pendent dotació ILC	27.000,00
Ingrés pendent assignació CEDRO	12.494,73

Ingrés pendent dotació Política Lingüística	1.040,60
Agència Catalana de la Joventut	5.700,00
Hisenda pública, Pagament IRPF bancs	29,88
Hisenda pública. Impost de societats	181,24

<b>Tresoreria</b>	<b>346.816,56</b>
Caixa euros	6,95
Bancs	171.809,61
Llibreta termini	175.000,00
<b>Total actiu</b>	<b>394.851,00</b>
<hr/>	

### Passiu

<b>Fons propis</b>	<b>200.000,00</b>
<hr/>	
Fons social	200.000,00
<b>Fons de reversió</b>	<b>172.387,34</b>
<hr/>	
Romanent exercicis 2015-2016-2017	
<b>Resultat 2018</b>	<b>9.582,08</b>
<hr/>	
Excedent exercici 2018	
<b>Creditors a curt termini</b>	<b>12.881,58</b>
<hr/>	
Pendent pagar a col·laboradors i proveïdors	1.197,63
Hisenda IRPF personal 4t trimestre 2018	3.219,52



Hisenda IRPF	
col·laboradors 4t trimestre 2018	6.079,80
Hisenda Impost de Societats	281,04
Seguretat Social quota desembre 2018	2.103,59

**Total passiu** **394.851,00**

---

## Compte de pèrdues i guanys a 31 de desembre de 2018

### Deure

<b>Despeses</b>	<b>369.518,51</b>
<b>Serveis professionals independents</b>	<b>21.976,52</b>
Assessoria fiscal	18.233,29
Contractes assistència i altres assessoraments	780,49
Assessoria jurídica	2.662,00
Registre Mercantil de Barcelona	40,55
Assegurances	260,19
<b>Serveis bancaris i similars</b>	<b>986,09</b>
Comissions bancàries	986,09
<b>Activitats i relacions associats</b>	<b>215.676,51</b>
Esqueles i atencions socis	1776,28
Publicacions impreses (Memòria, Quaderns Divulgatiu, Retrat, Notícies Bibl.)	18.582,33
Publicacions en xarxa (web AELC, pàgines autors, Lletres i Memòria)	25.749,80
Servidor xarxa, renovació dominis	1.762,24
Activitats generals	63.305,48
Activitats internacionals	7.528,82

Activitats Principat	57.704,54
Activitats País Valencià	13.126,02
Activitats Illes	26.141,00
<b>Subministraments</b>	<b>974,07</b>
Telèfons	974,07
<b>Altres serveis</b>	<b>29.849,26</b>
Impresos i material d'oficina	4.948,52
Trameses als socis (correus, fotocòpies...)	3.286,27
Neteja locals	807,30
Junta Directiva	13.964,34
Quotes anuals a associacions	4.488,88
Quotes local Ateneu Barcelonès	2.353,95
<b>Tributs</b>	<b>281,04</b>
Hisenda: Impost Societats	281,04
<b>Despeses personal</b>	<b>89.214,62</b>
Sous i salaris	68.293,85
Seguretat social	20.290,77
<b>Dotacions per amortitzacions</b>	<b>978,32</b>
Amortització immobilitzat material	978,32
<b>Excedent Exercici 2018</b>	<b>9.582,08</b>
Excedent exercici 2018	9.582,08

## Haver

<b>Ingressos</b>	<b>369.518,51</b>
<b>Prestacions de serveis</b>	<b>74.817,40</b>
Quotes associats	73.476,00
CEDRO (AELC, editors)	1.341,40
<b>Subvencions i assignacions</b>	<b>271.226,64</b>
CEDRO	94.323,64
Institució de les Lletres Catalanes	135.000,00
Ajuntament de Barcelona (ICUB)	13.500,00
Fundació Antiques Caixes Catalanes	1.300,00
Política Lingüística. Generalitat de Catalunya	5.203,00
Consell Insular de Mallorca	16.000,00
Agència Catalana de la Joventut	5.700,00
Ajuntament de Manresa	200,00
<b>Ingressos financers</b>	<b>157,47</b>
Interessos c/c	1,49
Interessos llibreta termini	155,98
<b>Fons de reversió</b>	<b>23.317,00</b>
Dotació Exercici 2014	23.317,00

## Cessions d'espais gratuïtes

Ateneu Barcelonès  
Biblioteca de Catalunya  
Biblioteca Municipal de Can Ventosa. Eivissa  
Biblioteca Municipal de Santa Eulària des Riu  
Can Alcover. Palma  
Can Balaguer. Palma  
Casa Cultura Can Gelabert. Binissalem  
Casa Museu Llorenç Villalonga. Binissalem  
Casal de Barri Pou de la Figuera. Barcelona  
Casal de Joves Palau Alòs. Barcelona  
Centre Cívic Pati Llimona. Barcelona  
Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (CCCB)  
Embat Llibres. Palma  
Institut d'Estudis Catalans. Barcelona  
Institut Ramon Llull. Barcelona  
Llibreria Drac Màgic. Palma  
Octubre Centre de Cultura Contemporània. València  
Societat Coral el Micalet. València  
Universitat d'Alacant  
Universitat de les Illes Balears  
Universitat de Lleida  
Universitat Pompeu Fabra  
Universitat Rovira i Virgili

## Programa d'activitats 2018

### Activitats pròpies

---

#### Gener

Dia 10: Homenatge a Josep Palau i Fabre. Amb Glòria Julià, Jaume Pérez Montaner i Roger Vilà Padró. València.

Dia 20: 40 anys de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana. Homenatge a Josep M. Llompart. Palma.

#### Febrer

Del 7 al 28: Curs «Característiques principals de la nova gramàtica normativa». Amb Neus Nogué Serrano. Tarragona.

Dia 26: Sessió informativa sobre ajuts a la mobilitat i festivals internacionals. Amb Izaskun Arretxe. Barcelona.

Dia 21: Nit de les Lletres Catalanes. Amb Vicent Penya. València.

#### Març

Dia 3: XXVI Seminari sobre la Traducció a Catalunya. Escrivs o tradueixes? Amb Lluís-Anton Baulenas, Meritxell Cucurella-Jorba, Alba Dedeu, Yannick Garcia, Marina Espasa, Marta Marfany, Txema Martínez Inglés, Imma Monsó, Adrià Pujol i Tina Vallès. Barcelona.

Del 7 al 21: Curs «Característiques principals de la nova gramàtica normativa». Amb Neus Nogué Serrano. Lleida.

Dia 14: Celebració del 8 de març i lliurament de la Lletra Lila

a Mercé Viana. Amb Verónica Cantó, Montse Castellà, Gemma Pasqual, Pura Peris. València.

Del 14 al 28: Curs «Novetats normatives del català». Amb Nicolau Dols. Palma.

Dia 20: Homenatge a Manel Marí. Eivissa.

### **Abril**

Dies 6 i 7: XXXV Premis Cavall Verd a Jordi Mas López i Antònia Vicens i homenatge a Jaume Pomar. Amb Odile Arqué, Joan Miquel Artigues, Ramon Garcia, Gabriel Janer Manila, Glòria Julià, Víctor Leiva, Rosa Llopart, Laia Martinez, Pere Joan Martorell, Pere Mas, Lluís Roda, Pere Rosselló, M. Victòria Secall, Àngel Terron, Pau Vadell i Antoni Vidal Ferrando. Binissalem, Inca i Palma.

Dia 15: Lectura del manifest i recital «Escriptors i escriptores de les illes contra la repressió». Organitzat conjuntament amb l'Obra Cultural Balear i el PEN Català. Palma.

Dia 23: Celebració de la diada de Sant Jordi. Amb un homenatge a Manel Marí. València.

Dia 27: Lliurament del XVIII Premi Jaume Fuster dels Escriptors en Llengua Catalana a Francesc Parcerisas. Amb Antoni Marí. Barcelona.

### **Maig**

Dia 2: Lliurament dels Premis de la Crítica Catalana 2018 de narrativa a Maria Guasch i de poesia a Zoraida Burgos. Amb col·loqui, micro obert i sopar literari. Barcelona.

Dia 3: Sessió «Llegim i entenem un contracte editorial». Amb Carlota Torrents. Barcelona.

Dia 6: Recital dels nostres autors a la Fira del Llibre de València. València.

Dia 7: Festa del XVIII Premi Jaume Fuster dels Escriptors en

Llengua Catalana a Francesc Parcerisas. Amb Anna Bou, Gemma Casamajó, Jordi Martín Lloret, Francesc Parcerisas, Iolanda Pelegrí, Marta Pera, Marcel Riera i Joaquim Sala-Sanahuja. Barcelona.

Dia 10: «40 anys d'AELC, 40 anys de poesia», recital a Barcelona Poesia 2018. Amb Margarita Ballester, Núria Busquet, Guillem Gavaldà, Meritxell Gené, Ramon Guillem, Vicenç Llorca, M. Antònia Massanet, Bel Olid, Jordi Pàmias, Susanna Rafart, Teresa Pascual, Antònia Vicens i Antoni Vidal Ferrando. Barcelona.

Dia 12: Festa de la Poesia a Alacant. Amb Vicenç Llorca. Alacant.  
Del 28 de maig al 18 de juny: Curs «Característiques principals de la nova gramàtica normativa». Amb Neus Nogué Serrano. Barcelona.

### **Juny**

Dia 3: Espai Reverb. Amb Xavier Aliaga, Joan Antoni Cerrato, Bernat Joan, Laia Martinez, Ismael Pelegrí, Rosa Planas i Maria Victòria Secall. Palma.

Del 14 al 17 de juny: QLit, Festival de Literatura Queer. Amb Eva Baltasar, Sílvia Bel, Ian Bermúdez, Josefa Contijoch, Bernat Cormand, Joan Duran i Ferrer, Pol Galofre, Guillem Gavaldà, Anna Gornés, Nicole Insogna, Maria Isern, Irene Jaume, Lluïsa Julià, Mar C. Llop, Teresa López-Pellisa, Lawrence Schimel, Biel Mesquida, Bel Olid, Mercè Otero Vidal, Daniel «Dj Pam Pool», Carol París, Lucas Platero, Sebastià Portell, Carles Rebassa, Elisabet Riera, Ricard Ruiz Garzón, Raquel Santanera, Encarna Sant-Celoni, Maria Sevilla, Estel Solé i Alba Torrents. Barcelona.

Dia 29: XXVIII Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians i homenatge a Joan Navarro. Amb Francesc Anyó, Pere Císcar, Roser Furió i Borja Penalba. València.

Dia 30: Foment de la Lectura al Casal d'Infants del Raval. Amb Anna Cammany, Míriam Cano, Jaume Copons, Maica Duaïgues, Lluís Farré, Pilar Garriga, Montserrat Morera, Àngela Navarro i Ivonne Puig,

### **Juliol**

Dia 6: Recital per la llibertat d'expressió a Brians 2. Amb Eduard Carmona, Jordi Martín Lloret, Maria Antònia Massanet, Bel Olid, Marta Pérez Sierra, Sebastià Portell, Jordi Roig Pi, Marta Rovira, Ricard Ruiz Garzón i Ester Xargay. Sant Esteve Sesrovires.

Dia 19: Vins i versos, en el marc del festival Poésart. Amb Bernat Nadal, Miquel Rayó i Aina Torres. Artà.

### **Setembre**

Dia 12: Homenatge a Ko Tazawa. Amb Montserrat Costas, Joaquim Pijoan i Jon Viñaspre. Barcelona.

Dia 14: Nit dels autors a La Setmana del Llibre en Català. Amb Odile Arqué, Blanca Busquets, Míriam Cano, Gina Clotet, Maria Escalas, Mercè Foradada, Raül Garrigasait, Jaume Mallofrè, Nú Miret, Roger Pelàez, Agustí Pons, Martí Sales, Carme Sansa, Estel Solé . Barcelona.

Dia 15: Perucho, Fuster, Pedrolo. Tres homenatges i un canon. Amb Margarida Aritzeta. Barcelona.

Dia 26: Sopar Estellés. A Barcelona, Brussel·les, Palma i València.

Dia 28: Dia Internacional de la Traducció. Amb Miquel Àngel Llauger. Menorca.

### **Octubre**

Dia 3: Dia Internacional de la Traducció. Amb Maria Rosa Llabrés, Anna-Lisa Marí, Laia Martinez i Lucia Pietrelli. Palma.

Dia 3: Taula rodona «Llengües petites, grans traduccions». Amb

Mercè Guitart, Laura Huerga, Matilde Martínez, Jordi Martín, Carolina Moreno. Barcelona.

Del 10 al 24: «Sessions pràctiques sobre la nova gramàtica normativa». Amb Neus Nogué Serrano. Barcelona.

Dia 25: Recital «A la panxa del tro» al festival Tocats de Lletra. Amb Anna Pantinat i Pere Perelló. Manresa.

Dia 30: Lletres dites. Amb Nora Albert, Joan Josep Barceló i Bartomeu Ribes. Eivissa.

### **Novembre**

Dia 3: Micro obert a la Plaça del Libre. Amb Vicent Penya. València.

Dia 5: «Ocellades i altres vols a Josep M. Llompart» al Festival Nacional de Poesia. Amb Glòria Julià, Víctor Leiva, Laura López i Jaume Pérez Montaner. Sant Cugat del Vallès.

Dia 10: Espai Reverb. Amb Margarita Ballester, Miquel Bezares, Pau Faner i Damià Rotger. Maó.

Dies 23 i 24: «Small is Great - seminari per a traductors del català a altres llengües d'Europa». Amb Joan-Elies Adell, Izaskun Arretxe, Eugènia Broggi, Míriam Cano, Carme Gala, Miquel Cabal Guarro, Marta Marfany, Neus Nogué, Jordi Nopca, Bel Olid, Sebastià Portell, Jordi Puntí, Aniol Rafel. Barcelona.

Dia 25: Jam d'Esriptura dins el festival Paràbola. Amb Bel Olid i Sebastià Portell. Barcelona.

Dia 27: València a Pedrolo. Amb Núria Cadenes, Cesk Freixas, Gemma Pasqual, Ramon X. Rosselló i Anna Maria Villalonga. València.

Dies 30 i 1 de desembre: Llegir per llegir - Congrés de Literatura Infantil i Juvenil Catalana. Amb Txabi Arnal, Josep Lluís Badal Marta Botet, Eulàlia Canal, Núria Càrcamo, Maite Carranza, Josep Ramon Cerdà, Saïd El Kadaoui, Anna Herráez, Lluís Farré, Miquel Àngel Llauger, Jordi

Martín Lloret, David Nel·lo, Bel Olid, Gemma Pasqual, José Luis Ponce, Sebastià Portell, Raquel Pueyo, Carla Rovira, Ricard Ruíz, Teresa Saborit, Care Santos, Josep M. Soler, Irene Tortós-Sala, Jaume Valor Montero i Muriel Villanueva. Barcelona.

### Desembre

Dies 6 a 9: Formació dels finalistes del Premi Salvador Iborra. Amb Izaskun Arretxe, Víctor Garcia Tur, Laia Martinez, Bel Olid, Sebastià Portell, Jaume Reus, Raquel Tomàs, Carlota Torrent i Marcos Xalabarder. Olot.

Dia 15: Lliurament del premi Salvador Iborra. Esporles.

Dia 18: Conferència sobre Josep Maria Llompart. Amb Cèlia Riba. Maó.

Dia 21: Foment de la Lectura al Casal d'Infants del Raval. Amb Míriam Cano, Jaume Copons, Maica Duaïgues, Montserrat Espallargues, Lluís Farré, Liliana Fortuny, Montserrat Morera, Ivonne Puig, Maria Sevilla i Conxita Tarruell.

### Activitats en col·laboració

#### Març

Dia 10: Celebració dels 5 anys de «Paraula Viva». València.

Dia 11: Presentació del volum *La poesia catalana al segle XXI, balanç crític*, de la Societat Catalana de Llengua i Literatura de l'IEC. Barcelona.

Dia 19: Inauguració de l'exposició de la Universitat de les Illes Balears «40 anys, quaranta poetes, XL artistes». Palma.

Dia 21: Entre illes. IV Trobada d'escriptors eivissencs i formenters. Amb un homenatge a Manel Marí. Formentera.

#### Abril

Dies 11 i 12: Simposi «Vigència de Manuel de Pedrolo». Amb Antoni Munné-Jordà. Barcelona.

Dia 17: 34 Saló del Llibre Infantil i Juvenil de Mollerussa. Amb Jaume Copons i Liliana Fortuny. Mollerussa.

Dia 20: Poefesta. Festival de poesia d'Oliva. Amb Manuel Forcano. Oliva.

Dia 23: Festa de la Petonada, recital de relats de temàtica LGTBI. Amb Núria Añó, Agustí Clua, Guillem Gavaldà, Albert López Vivancos, Núria López Garcia, Jordi Odri i David Ymberton. Barcelona.

Dia 23: Esmorzar de Sant Jordi de «Barcelona, Ciutat de la Literatura de la UNESCO». Barcelona.

#### Juny

Dia 1: Premis Samaruc. València.

Dia 7: Homenatge a Carme Guasch. Amb Dolors Udina. Badalona.

Dia 16: Poetes sense morrals: rua poètica per la llibertat d'expressió. Palma.

**Juliol**

Del 2 al 27: Escola d'Estiu del CDL. Amb Oriol Izquierdo. Barcelona.

Del 6 al 8: 12a Festa de la Poesia. Amb Joan Duran i Cèlia Sánchez-Mústich. Sitges.

Dia 12: Recital poètic d'homenatge a Josep M. Llompart. Maó.

Del 19 al 21: Festival PoésArt. Artà.

**Setembre**

Dia 9: Paraula de poeta, per la llibertat i la República. Berga.

Dia 30: Dia Internacional de la Traducció. Eivissa.

**Octubre**

Dia 15: Dia de les Escripores. Barcelona.

Dia 26: Jornada «La narrativa catalana al segle XXI. Balanç crític». Barcelona.

Dies 17 i 18: VIII Jornades sobre traducció i literatura. La impaciència del cor: l'aspiració germànica de Maragall a Fontcuberta. Amb Ramon Monton, Anna Soler Horta i Simona Škrabec. Bellaterra.

Dies 19 i 26: Escriviure. Santa Eulària des Riu.

Dia 31: Lectura de poemes de l'exposició Bipolaritats de Tomeu Coll. Palma.

**Novembre**

Dia 2: Escriviure. Santa Eulària des Riu.

Dia 8: Dijous de Frankenstein. Amb Javier S. Burgos. València.

Dia 15: Dijous de Frankenstein. Amb Ricard Ruiz Garzón. València.

Dia 22: Dijous de Frankenstein. Amb Anna Moner. València.

Dia 29: Dijous de Frankenstein. Amb Isabel Burdiel. València.

**Àmbit internacional****Maig**

Dia 4: Too Maig. Recital poètic a Brussel·les. Amb Jordi Martín Lloret, Bel Olid, Francesc Parcerisas, Teresa Pascual, Gemma Pasqual, Ismael Pelegrí, Sebastià Portell i Roser Sebastià. Brussel·les, Bèlgica.

Del 9 al 12: European Council of Literary Translators' Associations Annual General Meeting. Amb Miquel Cabal. Copenhaguen, Dinamarca.

**Juny**

Dies 3 i 4: European Writers' Council Annual General Meeting. Amb Miquel Cabal i Bel Olid. Minsk, Bielorússia.

Dia 8: Taller internacional de formació en públics joves i literatura d'Engagenow.eu i PEN Català. Amb Bel Olid. Cracòvia, Polònia.

**Octubre**

Del 25 al 27: Culture Action Europe Annual General Meeting & Conference «Beyond the Obvious». Amb Bel Olid. Timisoara, Romania.

**Publicacions****Febrer**

Quaderns Divulgatius, 58: *XXV Seminari sobre la Traducció a Catalunya: Traduccions, l'eterna joventut?*

**Març**

*Memòria de l'AELC del 2017.*

### **Maig**

*Notícia bibliogràfica dels escriptors de les Illes 2017.*

*Notícia bibliogràfica dels escriptors valencians 2017.*

*Notícia bibliogràfica dels socis de l'AELC 2017.*

### **Juliol**

Quaderns Divulgatius, 59: *Congrés dels Escriptors en Llengua Catalana.*

Retrats, 32: *Jordi Pàmias.*

### **Octubre**

Quaderns Divulgatius, 60: *Premis de la Crítica de l'AELC 2018.*

## **Projecte d'activitats pel 2019**

Nit de les Lletres Catalanes. València.

XXVII Seminari de la Traducció a Catalunya. Barcelona.

Cicle Camaleons. Palma.

La Lletra Lila. València.

Seminari de Teatre. Barcelona.

Setmana de la Poesia. Barcelona.

XIX Premi Jaume Fuster dels Escriptors en Llengua Catalana.  
Barcelona.

Sant Jordi Literari. Barcelona, Palma i València.

XXXVI Premis Cavall Verd. Palma.

Premis de la Crítica Catalana. Barcelona.

Actes Joan Brossa. Barcelona, Palma i València.

QLit. Festival Internacional de Literatura Queer. Barcelona.

XXIX Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians. València.

Espai Reverb (Fira del Llibre). Palma.

Illes i Lletres. Eivissa i Menorca.

Sopar Estellés. Barcelona, Palma i València.

Dia Internacional de la Traducció. Barcelona, Palma i València.

XVIII Premi Aurora Díaz Plaja d'articles de literatura infantil i  
juvenil catalana. Barcelona.

La Plaça del Llibre. València.

Foment de la Lectura en llengua catalana per a joves lectors.  
Barcelona.



Presència dels escriptors a les universitats, biblioteques, centres i entitats culturals dels Països Catalans.

### **Activitats internacionals**

---

Assemblea Culture Action Europe  
Assemblea Anual del Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires (CEATL)  
Assemble Anual European Writers' Council (EWC)

### **Publicacions**

---

Memòria anual de l'AELC  
*Notícia dels Escriptors Valencians*  
*Notícia Bibliogràfica dels Escriptors de les Illes*  
*Notícia Bibliogràfica dels Escriptors del Principat*  
«Quaderns Divulgatius»  
«Retrats» d'autors  
Pàgines d'autors clàssics i contemporanis  
Web AELC  
Projecte «Lletres i Memòria»